

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len "Banka")

ktorú zastupujú: Ing. Peter Dominik

Ing. Rastislav Klein

kontaktné miesto: SME pobočka Poprad

adresa: 1. mája 23, 058 01 Poprad

a

Mesto Spišská Belá

Sídlo: Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá

IČO: 00 326 518

E-mailová adresa: vitkovska@spisskabela.sk

(ďalej len "Klient")

ktorého zastupuje: Ing. Mgr. Peter Zibura, primátor mesta

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)
uzavierajú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení túto
Zmluvu o účelovom úvere č. 0580/24/08655
(ďalej len „Zmluva“).

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB II. (ďalej len „ÚOP“). Odlišné ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP a súhlasí s ich obsahom.

Článok I.**Výška, účel a podmienky čerpania úveru**

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou účelového úveru do výšky úverového limitu = **1.500.000,-EUR** (ďalej len "Úverový limit"). Úver môže byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v Zmluve **do 24.09.2025**.
V prípade, že Úverový limit nebude Klientom čerpaný v dohodnutom období čerpania, zaniká platnosť Zmluvy bez povinnosti Zmluvných strán uzatvárať k Zmluve dodatok.
Banka poskytuje úver Klientovi na **financovanie a refundáciu kapitálových výdavkov Mesta Spišská Belá**.
- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP, ak Banka dostane od Klienta najneskôr 2 pracovné dni pred pracovným dňom očakávaného čerpania písomnú žiadosť na čerpanie úveru a po tom ako:
 - a) bola Zmluva podpísaná a nadobudla účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení;
 - b) bolo predložené Potvrdenie o zverejnení Zmluvy;
 - c) bol predložený rozpočet Mesta Spišská Belá na kalendárne roky 2024 – 2026 so zapracovaním požadovaného úveru a jeho splátok, pričom výsledok bežného rozpočtu bude v každom roku pokrývať minimálne splátky istín všetkých úverov a leasingov Mesta Spišská Belá;
 - d) bolo predložené Uznesenie zastupiteľstva Mesta Spišská Belá o použití úveru na konkrétny účel financovania alebo refundácie.
- 3) Úver bude čerpaný formou prevodov z úverového účtu Klienta vedeného Bankou v minimálnej výške = **5.000,-EUR** (s výnimkou posledného čerpania do výšky zostatku Úverového limitu) v čiastkových čerpaniach maximálne do výšky **100 %** predložených faktúr s **DPH** nasledovne:
 - A. formou financovania** – v prospech účtu dodávateľa po predložení:
 - (i) faktúr, zálohových faktúr preukazujúcich účelovosť každého jednotlivého čiastkového čerpania úveru, pričom sa Klient zaväzuje na žiadosť Banky bezodkladne preukázať

účelovosť použitia už vyčerpaných čiastok úveru alebo vlastných prostriedkov v súlade s dohodnutými podmienkami;

(ii) žiadosti Mesta Spišská Belá o čerpanie úveru;

B. formou refundácie – v prospech účtu Klienta uvedeného v ods. 5) Článku Úročenie, splácanie, poplatky Zmluvy po predložení:

(i) faktúr, zálohových faktúr preukazujúcich účelovosť každého jednotlivého čiastkového čerpania úveru, pričom sa Klient zaväzuje na žiadosť Banky bezodkladne preukázať účelovosť použitia už vyčerpaných čiastok úveru alebo vlastných prostriedkov v súlade s dohodnutými podmienkami;

(ii) žiadosti Mesta Spišská Belá o čerpanie úveru;

(iii) dokladov preukazujúcich úhradu z vlastných prostriedkov Klienta, napr. výpis z účtu.

4) Zmluvné strany sa dohodli, že sumy neprevyšujúce =5.000,-EUR Klient uhradí najskôr z vlastných zdrojov a následne po tom, ako súčet súm úhrad prevýši =5.000,-EUR Klient môže požiadať Banku o refundáciu ním uhradených prostriedkov. Klient je povinný predložiť Banke dokumenty preukazujúce splnenie účelu úveru (faktúry, resp. zmluvy) a doklad preukazujúci ich úhradu.

Článok II.

Úročenie, splácanie, poplatky

- 1) V období odo dňa prvého čerpania úveru do dňa predchádzajúceho dňu konečnej splatnosti úveru je úver úročený fixnou úrokovou sadzbou vo výške **2,95 % p.a.**
- 2) Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov sa Klient zaväzuje platiť (i) za obdobie odo dňa prvého čerpania peňažných prostriedkov z úveru do dňa, ktorým končí možnosť čerpania úveru v súlade s Článkom Výška, účel a podmienky čerpania úveru Zmluvy (ďalej len „Obdobie čerpania“) vždy **25.** deň každého kalendárneho mesiaca a (ii) v období odo dňa nasledujúceho po dni, ktorým končí možnosť čerpania úveru v súlade s Článkom Výška, účel a podmienky čerpania úveru Zmluvy, do dňa konečnej splatnosti úveru (ďalej len „Obdobie splácania“), potom spoločne so splátkou istiny podľa ods. 4) tohto Článku Zmluvy. Výpočet úroku uskutočňuje Banka v Období čerpania na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní a v Období splácania na báze rok s 360 dňami a mesiac s počtom 30 dní.
- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných po sebe idúcich mesačných splátkach so splatnosťou vždy k **25.** dňu každého kalendárneho mesiaca, pričom ak prípadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak v najbližší nasledujúci pracovný deň po tomto dni. Úver bude splácaný anuitným spôsobom, každá splátka bude teda obsahovať čiastku určenú na vrátenie istiny a čiastku na zaplatenie úroku nabehnutého od prvého dňa Obdobia splácania a následne odo dňa splatnosti predchádzajúcej splátky do dňa predchádzajúceho dňu splatnosti príslušnej splátky.
- 4) Klient a Banka dohodli celkovú výšku jednotlivých mesačných anuitných splátok pre Obdobie splácania na čiastku =**14.449,52EUR**. Prvá splátka je splatná dňa **27.10.2025**, posledná splátka je splatná dňa **25.09.2035**, čo je deň konečnej splatnosti úveru. V prípade, že v Období čerpania nedôjde k vyčerpaniu dohodnutej peňažnej čiastky v plnej výške Úverového limitu a pokiaľ nedôjde k inej dohode dodatkom k Zmluve, bude výška celkovej anuitnej splátky odlišná a bude vypočítaná Bankou na základe skutočnej výšky čerpanej čiastky úveru.
- 5) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške **15% p.a.** Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta č. **SK61 7500 0000 0040 1378 2900** vedenom Bankou (ďalej len Účet).
- 6) Klient sa zaväzuje uhradiť Banke jednorazový spracovateľský poplatok vo výške =**250,-EUR**. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti tohto poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Zmluvy.
- 7) Klient môže splatiť istinu úveru i s úrokmi aj skôr, a to mimoriadnou splátkou po predchádzajúcej vzájomnej dohode s Bankou bez poplatku za predčasné splatenie v prípade, ak výška predčasne splatenej istiny neprekročí =**100.000,-EUR** za kalendárny rok a bude uhradená z vlastných zdrojov Klienta. Sankciu ALM za predčasné splatenie bude Banka účtovať na ťarchu Klienta. Predčasne splatený úver nemôže byť opätovne čerpaný.

Článok III.

Zabezpečenie

Zmluvné strany sa dohodli, že peňažné prostriedky do výšky Úverového limitu budú poskytnuté bez zabezpečenia.

Článok IV.

Vyhľadania, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia

- 1) Klient týmto vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP a ďalej vyhlasuje, že:
 - a) účel financovania podľa Zmluvy, Klient ani žiadna osoba priamo alebo nepriamo ovládajúca Klienta, ovládaná Klientom alebo osoba ovládaná rovnakou osobou ako Klient (ďalej len „Člen skupiny Klienta“) nepodlieha domácim alebo medzinárodným sankciám podľa zákona o vykonávaní medzinárodných sankcií, platného v Slovenskej republike alebo podľa iného právneho predpisu, rozhodnutia, regulácie alebo dohody, záväzného v Slovenskej republike (ďalej len „Medzinárodné sankcie“);
 - b) Klient, každý Člen skupiny Klienta ako aj členovia ich štatutárnych orgánov, zamestnanci a ostatní zástupcovia, vykonávajú svoju činnosť v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu proti úplatkárstvu, korupcii, ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, ochranu pred financovaním terorizmu a majú spracované a dodržiavajú relevantné interné politiky a postupy, zabezpečujúce dodržiavanie takých právnych predpisov.
 - c) má všetky platné a účinné povolenia, licencie, vyjadrenia, súhlasy, registrácie, oznámenia a iné rozhodnutia podľa práva štátu jeho sídla a jeho korporátnych dokumentov, potrebné alebo vhodné na to, aby zmluvné dokumenty, ktorých je Klient zmluvnou stranou, boli v Slovenskej republike prípustné ako dôkaz, tieto boli udelené, získané a sú v plnom rozsahu platné a účinné;
 - d) záväzky Klienta vyplývajúce zo Zmluvy sú v plnom rozsahu platné a záväzné, sú voči nemu vymáhateľné v súlade s podmienkami Zmluvy a žiadne všeobecne záväzné právne predpisy nebránia výkonu práv Banky zo Zmluvy. Každý zmluvný dokument je v plnom rozsahu platným právnym úkonom;
 - e) uzavretie Zmluvy a plnenie povinností a záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy, ako aj údaje uvedené v dokumentoch a výkazoch v rozsahu a lehotách špecifikovaných v Prílohe č. 2 Zmluvy (ďalej len „Dokumenty“) predložených Banke v spojitosti so Zmluvou a ich dodržiavanie a výkon, nie sú v rozpore s:
 - (i) akýmkoľvek zákonom alebo predpisom, ktorý sa vzťahuje na Klienta;
 - (ii) zakladateľskými alebo korporátnymi dokumentmi Klienta; alebo
 - (iii) akoukoľvek zmluvou alebo iným právnym úkonom záväzným pre Klienta alebo vzťahujúcim sa na majetok Klienta, ani nespôsobia porušenie alebo ukončenie (akokoľvek nazvané) takej zmluvy alebo právneho úkonu;
 - f) údaje uvedené vo Vyhlásení klienta ČSOB predložené Klientom, ktorého kópia tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy (ďalej len „Vyhlásenie“), sú pravdivé, aktuálne a úplné;
 - g) Klient nie je osobou povinnou plniť akékoľvek povinnosti v zmysle zákona o dodržiavaní daňových predpisov v súvislosti so zahraničnými účtami, tzv. *Foreign Account Tax Compliance Act* („FATCA“) prijatým v Spojených štátoch amerických a súvisiacej legislatívy;
 - h) všetky faktické informácie poskytnuté Klientom Banke v súvislosti so zmluvnými dokumentmi, vrátane údajov uvedených v Dokumentoch sú správne a pravdivé ku dňu, ktorým je príslušná informácia datovaná alebo (ak je to v informácii alebo v súvislosti s ňou výslovne uvedené) ku dňu kedy bola predložená. Klient nezamlčal žiadne podstatné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť rozhodnutie Banky poskytnúť mu financovanie;
 - i) účtovné závierky, finančné výkazy a ostatné informácie (a) boli vypracované v súlade so Štandardami SK, ktoré Klient konzistentne uplatňoval počas celého účtovného obdobia, (b) poskytujú pravdivý obraz o aktuálnom stave účtovníctva Klienta a o jeho finančnej a podnikateľskej situácii;
 - j) každý platobný záväzok Klienta vyplývajúci zo Zmluvy má poradie uspokojenia prinajmenšom rovnaké (*pari passu*) ako je poradie uspokojenia akýchkoľvek jeho iných súčasných a budúcich nezabezpečených a nepodriadených platobných záväzkov, s výnimkou záväzkov, ktoré sú uspokojované prednostne na základe zákona;
 - k) neexistuje žiaden z prípadov porušenia Zmluvy, ani nie je dôvod očakávať, že čerpaním financovania niektorý z prípadov porušenia Zmluvy nastane; neexistuje žiadna okolnosť, ktorá predstavuje prípad porušenia alebo prípad neplnenia na základe inej zmluvy, a ktorá by mohla

vyvolať Podstatnú negatívnu zmenu; od dátumu vyhotovenia posledných finančných výkazov, ktoré Klient predložil Banke, nedošlo k výskytu Podstatnej negatívnej zmeny a ani nehrozí jej výskyt. Podstatná negatívna zmena – znamená skutočnosti alebo súhrn skutočností, ktoré znamenajú podstatnú zmenu podmienok, za ktorých bola Zmluva uzavretá (najmä zmena stavu popísaného vyhláseniami Klienta uvedenými v tomto Článku IV. Zmluvy a vo Vyhlásení), a/alebo podstatné zhoršenie ekonomickej a finančnej situácie Klienta a ktoré podľa odôvodneného názoru Banky môžu mať podstatný negatívny dopad na podnikanie, finančnú situáciu Klienta a/alebo jeho prevádzku a jeho schopnosť plniť záväzky zo zmluvných dokumentov, čím dôjde k ohrozeniu splatenia ktorejkoľvek čiastky splatnej podľa Zmluvy v dohodnutom termíne (ďalej len „**Podstatná negatívna zmena**“);

- l) centrum hlavných záujmov Klienta je umiestnené v krajine, v ktorej má svoje sídlo alebo miesto podnikania;
- m) Banka nie je spriaznenou osobou Klienta v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení zmien a doplnkov a žiadne z oprávnení Banky na základe Zmluvy nezakladá kvalifikovanú účasť Banky v spoločnosti Klienta;
- n) Investícia financovaná úverom podľa tejto Zmluvy nie je (a to ani sčasti) zahraničnou investíciou ani kritickou zahraničnou investíciou podľa zákona č. 497/2022 Z. z. o preverovaní zahraničných investícií, pri ktorých je riziko negatívneho vplyvu na bezpečnosť alebo verejný poriadok Slovenskej republiky alebo na bezpečnosť alebo verejný poriadok v Európskej únii.

Každé z vyhlásení je dané Klientom po prvý raz v deň uzavretia Zmluvy. Všetky vyhlásenia Klienta sa považujú za zopakované Klientom v deň čerpania úveru a v prvý deň každého úrokového obdobia a má sa za to, že tieto vyhlásenia budú pravdivé, presné, úplné a nezáväzujúce v čase ich zopakovania.

- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti uvedené v ÚOP, a ďalej sa zaväzuje, že:
 - a) bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke minimálne 60 % svojich príjmov za každý kalendárny rok;
 - b) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky nezriadi zabezpečenie ani iné vecné a záväzkové práva na svoj existujúci a budúci majetok a nedovolí, aby došlo k vzniku zabezpečenia a/alebo vecných a záväzkových práv na jeho existujúci a budúci majetok, nevystaví ani neavaluje žiadne zmenky, nepodpíše žiadnu notársku zápisnicu vo forme exekučného titulu (podľa zákona č. 233/1995 Z.z. Exekučný poriadok v platnom znení), ani neuzná žiadnou takouto notárskou zápisnicou dlh, neuzná žiadny dlh písomným vyhlásením o uznaní dlhu v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení alebo zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, okrem zabezpečenia a práv zriadených v prospech Banky;
 - c) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky nescudzí, nepredá, neprevedie, nevloží do majetku iných obchodných spoločností alebo sa inak nezabaví podstatnej časti svojho majetku (netýka sa obežných aktív v účtovnom pojatí podľa všeobecne záväzných právnych predpisov za podmienok bežných v obchodnom styku);
 - d) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky nevstúpi do úverového alebo obdobného vzťahu (napr. lízingu) s inou bankou, pobočkou zahraničnej banky ani zahraničnou bankou alebo peňažným ústavom alebo iným subjektom ako dlžník prijímajúci prostriedky, alebo ako nájomca (netýka sa úverov zo ŠFRB a úverov poskytnutých na financovanie projektov z fondov EU a ŠR);
 - e) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky si nezaobstará dlhodobý hmotný a/alebo nehmotný majetok (v účtovnom pojatí podľa všeobecne záväzných právnych predpisov) a/alebo podielové cenné papiere a/alebo podiely a/alebo neuzavrie lízingu zmluvu (zmluvu o kúpe prenajatej veci) ako nájomca (netýka sa investícií financovaných zo ŠFRB a investícií, ktoré sú spolufinancované z projektov z fondov EU a ŠR);
 - f) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky nezriadi účet v inej banke, pobočke zahraničnej banky ani zahraničnej banke alebo peňažnom ústave;
 - g) investícia financovaná úverom podľa tejto Zmluvy nie je a nebude (a to ani sčasti) zahraničnou investíciou ani kritickou zahraničnou investíciou podľa zákona č. 497/2022 Z. z. o preverovaní zahraničných investícií, pri ktorých je riziko negatívneho vplyvu na bezpečnosť alebo verejný poriadok Slovenskej republiky alebo na bezpečnosť alebo verejný poriadok v Európskej únii;
 - h) Celková suma dlhu mesta neprekročí 50 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka (zákon č. 583/2004 Z.z., § 17 ods. 2);

- i) Suma ročných splátok úverov vrátane úrokov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov prekročí 25 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka (zákon š. 583/2004 Z.z., § 17 ods. 6, písm. b).
- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
 - a) porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohto Článku Zmluvy;
 - b) Klient je v nútenej správe alebo v ozdravnom režime podľa zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v platnom znení.
- 4) Ak nastane prípad porušenia Zmluvy je Banka, okrem oprávnení uvedených v ÚOP, oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške =1.500,-EUR.
- 5) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke (v Prílohe č. 1 Zmluvy alebo v iných dokumentoch, ktoré Klient Banke predložil) za účelom preverenia existencie jeho osobitného vzťahu k Banke v zmysle ustanovenia § 35 zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách v platnom znení sa všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adresovanom Klientovi uvedie deň splatnosti i výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 6) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Klient v omeškaní so splnením čo len časti svojho peňažného záväzku voči Banke, môže Banka svoju pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku postúpiť písomnou zmluvou inej osobe, a to aj osobe, ktorá nie je bankou (ďalej len "postupník"). Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že Banka môže postupníkovi poskytnúť informáciu a doklady, ktoré sú inak predmetom bankového tajomstva a ktoré by mohli obsahovať osobné údaje alebo údaje, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Klienta, pokiaľ sa tieto týkajú postupovanej pohľadávky alebo súvisia s jej existenciou alebo s jej vymáhaním.
- 7) Banka je oprávnená kedykoľvek započítať svoje splatné pohľadávky voči Klientovi (bez ohľadu na to, či sú v čase započítania premlčané) proti akýmkoľvek splatným alebo nesplatným pohľadávkam Klienta voči Banke, a to aj voči pohľadávkam Klienta voči Banke vzniknutých Klientovi v súvislosti s vedením jeho účtov a jednorazových vkladov v Banke. Ak sú započítavané pohľadávky denominované v rôznych menách, Banka je oprávnená pre účely započítania prepočítať čiastku ktorejkoľvek pohľadávky do meny druhej pohľadávky, pričom použije výmenný kurz, ktorý v čase prepočítania bežne používa pri svojich menových obchodoch. Klient nie je oprávnený jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Banke voči pohľadávkam Banky voči Klientovi.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení, zverejnenie Zmluvy podľa uvedeného zákona je povinný zabezpečiť Klient. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo dopĺňovaná iba na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku, okrem Obchodných podmienok Banky a ÚOP, ktoré je možné meniť spôsobom v nich uvedeným.
- 2) Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany potvrdzujú, že práva a povinnosti, ktoré im z tejto Zmluvy vyplývajú sú platné, právne účinné a vymožiteľné v príslušných jurisdikciách.
- 3) Pokiaľ bola táto Zmluva vyhotovená v listinnej podobe, bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu. Pokiaľ bola táto Zmluva vyhotovená v elektronickej podobe, bola podpísaná kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo kvalifikovanou elektronicou pečaťou a bola vyhotovená v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicke doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami na ich e-mailové adresy pre elektronicke doručovanie. Písomnosti v listinnej alebo v elektronickej podobe zasiela odosielajúca Zmluvná strana prijímajúcej Zmluvnej strane na príslušnú adresu uvedenú v Zmluve, resp. na adresu, ktorú prijímajúca Zmluvná strana písomne oznámila odosielajúcej Zmluvnej strane ako zmenu takej svojej adresy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmien takýchto adries nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

Klient podpisom Zmluvy vyjadruje svoj súhlas, že s ním Banka môže komunikovať aj elektronickou formou.

- 5) Každá osoba podpisujúca túto Zmluvu kvalifikovaným elektronickým podpisom potvrdzuje, že dostatočne ovláda slovenský jazyk a obsahu Zmluvy v plnom rozsahu porozumela, resp., že bola oboznámená s obsahom Zmluvy (obsah Zmluvy jej bol preložený /pretlmočený osobou ktorej dôveruje) a súhlasí s jej obsahom.
- 6) Ak sa v Zmluve, v dodatku k Zmluve alebo v akomkoľvek inom právnom úkone resp. prejave vôle robenom elektronickými prostriedkami uvádzajú osoby zastupujúce Banku alebo podpisujúce za Banku, tak tieto osoby zastupujú Banku a podpisujú za Banku len v prípade, ak Banka tento právny úkon resp. prejav vôle nepodpisuje kvalifikovanou elektronickou pečaťou. Ak právny úkon, ktorý bol urobený elektronickými prostriedkami, je opatrený elektronickou časovou pečiatkou, tak za čas (dátum) uskutočnenia takeého právneho úkonu sa považuje čas (dátum), ktorý uvádza táto časová pečiatka, a to aj v prípade, ak by dátum právneho úkonu uvedený v samotnom texte právneho úkonu bol odlišný. V prípade, ak jeden elektronický dokument, ktorý je podpísaný elektronickým podpisom alebo elektronickou pečaťou, obsahuje viacero samostatných prejavov vôle, tak platí, že jeden elektronický podpis alebo jedna elektronická pečať konajúcej osoby, ktorým/ktorou bol elektronický dokument podpísaný, súčasne kryje všetky prejavy vôle konajúcej osoby (resp. všetky prejavy vôle každej osoby, zastúpenej touto konajúcou osobou) obsiahnuté v tomto elektronickom dokumente. Platnosť a právny účinok žiadneho takehoto samostatného prejavu vôle obsiahnutého v elektronickom dokumente nemožno spochybnit' z dôvodu, že bol takto podpísaný spoločne s inými samostatnými prejavmi vôle len jedným elektronickým podpisom alebo len jednou elektronickou pečaťou.

V prílohe:

Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.

Príloha č. 2 - Predkladanie Dokumentov

V Poprade, dňa 11 SEP. 2024

Československá obchodná banka, a.s.
Ing. Peter Dominik _____ Ing. Rastislav Klein _____
a.s.

V Spišskej Belej, dňa 11 SEP. 2024

Mesto Spišská Belá
Ing. Mgr. Peter Zibura, primátor mesta

Preuk
Doklad
Platno
Preuká
dňa: ..

Mestské zastupiteľstvo rozhodlo o uzatvorení Zmluvy na svojom zasadnutí dňa 1. 8. 2024. Klient zároveň týmto vyhlásením v zmysle ustanovenia § 11 zák. č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v platnom znení potvrdzuje splnenie podmienok požadovaných právnymi predpismi pre platné prijatie úveru podľa Zmluvy.

Mesto Spišská Belá
Ing. Mgr. Peter Zibura, primátor mesta

Preukázanie totožno

Doklad totožnosti: Of

Platnosť dokladu toto

Preukázanie verifikov

dňa:

Klient prevzal

- Osobne v listinnej podobe
- Zaslaním elektronickou poštou na e-mailovú adresu uvedenú v Zmluve
1. Všeobecné obchodné podmienky
 2. Úverové obchodné podmienky ČSOB II.

Klient v zmysle § 91 ods. 1 Zákona o bankách súhlasí s poskytovaním a so sprístupňovaním údajov o obchodoch Klienta uzatvorených s Bankou ako aj s členmi skupiny ČSOB alebo KBC všetkým členom skupiny ČSOB alebo KBC, a to vrátane údajov získaných bankou alebo členmi skupiny ČSOB alebo KBC pri rokovaní o ich uzatvorení, ich zabezpečení ako aj o platobnej disciplíne z hľadiska splácania. Klient dáva tento súhlas na účel ponuky využívania produktov a služieb členmi skupiny ČSOB alebo KBC, na účel zisťovania bonity a dodržiavania platobnej disciplíny a finančných ukazovateľov Klienta. Aktuálny zoznam členov skupiny ČSOB alebo KBC je vždy publikovaný na www.csob.sk.

11 SEP. 2024

Vyhlasenie klienta Československej obchodnej banky, a. s.
(ďalej len „Vyhlasenie klienta ČSOB“)

Klient

Mesto Spišská Belá
Sídlo: Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá
IČO: 00 326 518
zastúpené: Ing., Mgr. Peter Zibura, primátor mesta
(ďalej len „Klient“)

vyhlasuje, že

- 1) nevlasťní alebo nevyužíva pri svojej činnosti (výrobnej alebo nevýrobnej) žiadne zariadenie na spaľovanie uhlia; nie je v akejkoľvek forme zapojený priamo alebo nepriamo do žiadneho projektu týkajúceho sa výroby elektriny a/alebo plynu a/alebo tepla a/alebo inej energie na báze uhlia; nepoužije finančné prostriedky a/alebo služby poskytnuté Bankou na prískum nových ložísk ropy a zemného plynu.
Komentár k uhlíkovej stope: n/a ;
- 2) má právnu subjektivitu a spôsobilosť na právne úkony podľa právnych predpisov, ktorými sa riadi jeho existencia; údaje, ktoré Klient poskytol Banke za účelom preukázania jeho právnej subjektivity a spôsobilosti sú ku dňu uzatvorenia Zmluvy pravdivé a aktuálne;
 je právnickou osobou existujúcou podľa práva Slovenskej republiky ako mesto;
- 3) pod sankciou neplatnosti Zmluvy alebo okamžitej splatnosti všetkých peňažných prostriedkov dlžných na základe Zmluvy a úrokov do konca doby splatnosti všetkých prísľušných záväzkov, všetky dokumenty a informácie poskytnuté Klientom Banke za účelom preverenia existencie osobitného vzťahu v zmysle ustanovenia § 35 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení, sú úplné a pravdivé;

4) nie je v ozdravnom režime alebo v nútenej správe podľa § 19 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v platnom znení, ozdravný režim alebo nútená správa mu ani nehrozia a nemá ani žiadne záväzky po lehote splatnosti voči svojím veriteľom, štátu, prípadne iným subjektom, ktoré by mali negatívny vplyv na schopnosť Klienta uhrádzať jeho platobné záväzky zo Zmluvy, s výnimkou nižšie uvedených záväzkov (v prípade potreby je možné zoznam záväzkov v rovnakej štruktúre informácií uviesť do samostatnej prílohy Vyhlasenia klienta ČSOB:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/iné označenie veriteľa	IČO/RČ	výška záväzku po splatnosti celkom	doba omeškania
Nie je			

5)

nie je mu známe, že by proti nemu bolo vedené alebo mu hrozilo súdne, rozhodcovské, správne alebo iné konanie (vrátane konania vedeného orgánmi štátnej správy alebo samosprávou), ktorého výsledok by mohol negatívne ovplyvniť jeho finančnú, ekonomickú a majetkovú situáciu alebo mohol mať negatívny vplyv na jeho schopnosť uhrádzať platobné záväzky vyplývajúce zo Zmluvy a nie je mu známe, že by takéto konanie bolo vedené alebo hrozilo voči tretím osobám, ktoré zabezpečujú pohľadávky Banky voči Klientovi, alebo voči tretím osobám, za ktoré Klient poskytol akékoľvek zabezpečenie ich záväzkov, s výnimkou konaní uvedených nižšie (v prípade potreby je možné zoznam konaní v rovnakej štruktúre informácií uviesť do samostatnej prílohy Vyhlásenia Klienta ČSOB):

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/iné označenie protistrany/ČO/RČ	konanie začaté/hrozí voči Klientovi/tretej osobe (uviesť)	celková výška čiastky, ktorá je predmetom sporu	druh konania súdne/rozhodcovské/konkurzné/správne/iné (uviesť druh konania)
nie			

6)

neziadajú žiadne zabezpečenie svojich záväzkov ani záväzkov iných osôb, nevystavil ani neavaloval žiadne zmenky, nepodpísal žiadnu notársku zápisnicu vo forme exekučného titulu (podľa zákona č. 233/1995 Z.z. Exekučný poriadok v platnom znení), ani neuznal žiadnu takouto notárskou zápisnicou dlh, neuznal žiaden dlh písomným vyhlásením o uznaní dlhu v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení alebo zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení a jeho majetok nie je zaťažovaný záložnými právmi ani inými vecnými právmi, okrem zabezpečenia a práv zriadených v prospech Banky a zabezpečenia a práv uvedených nižšie:

druh zabezpečenia alebo práva (uáložné právo, vecné bremeno, vyhlásenie ručiteľa, blankozmenka/zmenka, notárska zápisnica s exekučným titulom, uznanie dlhu a iné)	džník (obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/ČO/RČ)	osoba v prospech ktorej bolo poskytnuté zabezpečenie alebo právo (obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/ČO/RČ)	Záloh, predmet zabezpečenia/práva	výška zabezpečovanej pohľadávky
Záložné právo	Mesto Spišská Belá, 00326518	ŠFRB, 31749542	nehnutelný majetok	2853300,- Eur

7)

má postavenie ovládajúcej osoby v zmysle ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka iba vo vzťahu k nasledujúcim tretím osobám:

obchodná spoločnosť	ICO	tvorí skupinu/netvorí skupinu
nie		

8) má viac ako 10% majetkovú účasť na základnom imaní alebo disponuje viac ako 10% podielom na hlasovacích právach nasledovných tretích osôb:

obchodná spoločnosť	IČO	výška podielu v %
Mestský podnik Spišská Belá, s.r.o.	36489042	100
Lesy Mesta Spišská Belá s.r.o.	48290351	100
Sociálny podnik Spišská Belá, s.r.o.	55640443	100

9) nemá so žiadanou treťou osobou uzavretú dohodu o výkone hlasovacích práv v zmysle § 66a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení, ani zmluvu o prevode zisku, s výnimkou dohôd a zmlúv uvedených nižšie:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO/RČ	ovládaná/ovládajúca
neexistuje		

10) uzavrel zmluvu o prevode zisku iba s nasledujúcimi osobami:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO/RČ	ovládaná/ovládajúca
neexistuje		

11) má povinnosť urobiť, resp. urobil ponuku na prevzatie cenných papierov a/alebo ponuku na odkúpenie cenných papierov v zmysle zákona č. 566/2001 Z.z. o cenných papieroch v platnom znení výlučne len v prípade nasledujúcich spoločností:

obchodná spoločnosť	IČO
nie	

12) jednotliví členovia štatutárnych orgánov obce alebo hlavný kontrolór obce sú súčasne členmi štatutárnych orgánov, dozornej rady alebo osobami, ktoré sa podieľajú na riadení inak než ako členovia štatutárneho orgánu alebo dozornej rady, nasledujúcich tretích osôb:

meno a priezvisko	obchodná spoločnosť a IČO

RČ a jeho funkcie		tretej osoby	
Ing. Mgr. Peter Zibura, konateľ		Mestský podnik Spišská Belá, s.r.o. 36489042	
Ing. Mgr. Peter Zibura, konateľ		Sociálny podnik Spišská Belá, s.r.o. 55640443	

13)

nie je zmluvnou stranou a nepodieľa sa na žiadnej obchodnej či finančnej transakcii s:

- (i) fyzickými osobami, ktoré sú štatutárnym orgánom mesta/obce, členmi zastupiteľstva mesta/obce, hlavným kontrolórom mesta/obce a/alebo
- (ii) fyzickými osobami, ktoré sú blízkymi osobami osobám uvedeným pod písm. i) vyššie, a/alebo
- (iii) právnickými osobami, u ktorých osoby uvedené pod písm. i) a ii) vyššie majú majetkový podiel väčší ako 1 % na základnom imaní, s výnimkou:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO/RČ	Popis transakcie
nie		

14)

neuzavrel so žiadnou treťou osobou zmluvu o tichom spoločenstve v zmysle § 673 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení, s výnimkou osôb a zmlúv uvedených nižšie:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/zmluva	IČO/RČ
nie	

15)

neposkytol akékoľvek tretej osobe žiadne úvery či pôžičky s výnimkou úverov a pôžičiek uvedených nižšie:

typ úveru/pôžičky	osoba, ktorej bol poskytnutý úver/pôžička IČO/RČ obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	výška úveru/pôžičky celkom	konečná splatnosť
nie			

16) za záväzky Klienta poskytli zabezpečenie iba nasledujúce tretie osoby:

typ zabezpečenia	osoba poskytujúca zabezpečenie IČO/RČ obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	výška záväzku celkom	ukončenie platnosti
nie			

17) nemá účty vedené v iných bankách pobočkách zahraničných bánk ani zahraničných bánk, ani peňažných ústavoch, s výnimkou účtov uvedených nižšie:

Banka/peňažný ústav	číslo účtu
VÚB (bežný účet)	SK86 0200 0000 0000 2702 0562
VÚB (TKO)	SK02 0200 0000 0015 9888 8159
VÚB (úložné)	SK27 0200 0000 0017 2898 2654
VÚB (prenesené kompetencie)	SK85 0200 0000 0021 1345 2459
VÚB (ZOS potravinový účet)	SK86 0200 0000 0018 5934 7458
SLSP	SK36 0900 0000 0051 5955 0314

18) nečerpá úvery, pôžičky ani akékoľvek finančné plnenia od iných bánk, pobočiek zahraničných bánk, zahraničných bánk alebo peňažných ústavov, ani iných subjektov, s výnimkou úverov, pôžičiek a finančných plnení uvedených nižšie:

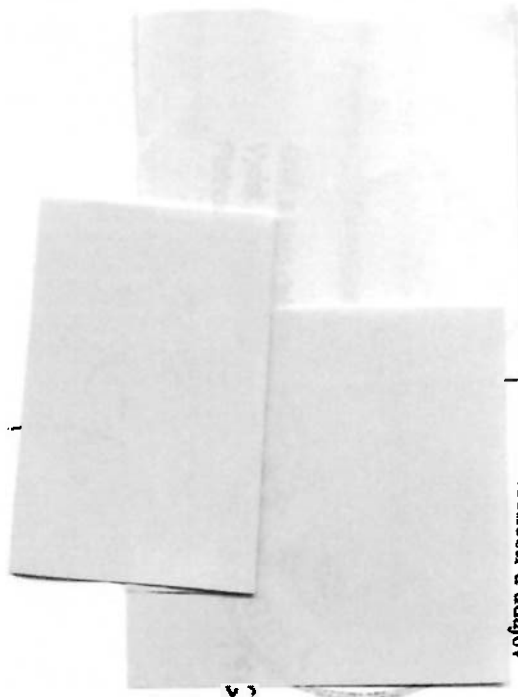
Banka/peňažný ústav/iný subjekt	suma a mena úveru	splatenosť
ŠFRB	2853300,- Eur	16.02.2056
SLSP	600000,- Eur	31.12.2029

19) zastupiteľstvo rozhodlo o uzavretí Zmluvy na svojom zasadnutí dňa 01.08.2024.

Každé z vyhlásení je dané Klientom po prvý raz v deň uzavretia Zmluvy. Všetky vyhlásenia Klienta sa považujú za zopakované Klientom v deň čerpania úveru a v prvý deň každého úrokového obdobia a má sa za to, že tieto vyhlásenia budú pravdivé, presné, úplné a nezavádzajúce v čase ich zopakovania.

Klient vyhlasuje, že údaje uvedené v tomto Vyhlásení Klienta ČSOB sú pravdivé, aktuálne a úplné.

Klient sa zaväzuje, že bude Banku informovať písomnou formou neodkladne, najneskôršie však do 14 dní od ich vzniku o tom, že došlo k zmenám skutočností a údajov uvedených v tomto Vyhlásení Klienta ČSOB.
V Spišskej Belej dňa 11.09.2024.



Predkladanie Dokumentov

Klient sa zaväzuje v zmysle bodu 15., písm. f) ÚOP pravidelne predkladať:

- **ročne, najneskôr do 60. dňa príslušného roka:**
 - súvahu a výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
 - finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
 - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
 - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04

- **ročne, najneskôr do 31.7. príslušného roka:**
 - záverečný účet Klienta
 - správu audítora

- **najneskôr do 35 dní od schválenia v zastupiteľstve:**
 - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
 - zmeny v schválených rozpočtoch

- **na požiadanie Banky do 10 dní:**
 - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä predkladanie finančných výkazov informujúcich o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu / nútenej správy
 - časovú štruktúru pohľadávok